



**2025eko TOLOSAKO UDALEKU
IREKIEN PROGRAMAN IZENA
EMATEKO OINARRIAK**

**BASES PARA LA INSCRIPCIÓN EN EL
PROGRAMA MUNICIPAL DE COLONIAS
ABIERTAS DE TOLOSA de 2025**

1.- PARTE-HARTZEA

1.1.- 2025eko udaleku irekien egitarauan parte hartu ahalko dute 2011 eta 2019 bitartean (biak barne) jaiotako haurrek, Tolosan erroldatuta badaude.

Datu hori Udal Erroldan egiaztatuko da.

1.2.- Egitarauak ezaugarri hauek ditu:

Bi adin-tartetan banatuko dira udalekuak:

- a) 2015 eta 2019 artean jaiotakoentzat.
- b) 2011 eta 2014 artean jaiotakoentzat.

Lau txanda, honela banatuak:

- 1. txanda: ekainak 30-uztailak 4.
- 2. txanda: uztailak 7-11.
- 3. txanda: uztailak 14-18.
- 4. txanda: uztailak 21-24.

Ordutegia: 09:30etik 13:30ak arte izango da denentzat, baina astearte eta ostegunetan, 11-14 urtekoak 09:30etik 16:30era egongo dira.

Zaintza-zerbitzua denek erabili ahal izango dute:

- 2015-2019 urteetan jaiotakoek egunero, 08:30etik 09:30era, eta 13:30etik 14:30era.
- 2011-2014 urteetan jaiotakoek, astelehen, asteazken eta ostiraletan, 08:30etik 09:30era eta 13:30etik 14:30era. Astearte eta ostegunetan,

1.- PARTICIPACIÓN

1.1.-Podrán participar en el programa municipal de colonias abiertas de 2025 los/as niños/as nacidos/as entre 2011 y 2019 (ambos incluidos), empadronados/as en Tolosa.

Ese dato se comprobará en el Padrón Municipal.

1.2.- El programa tiene estas características:

Las colonias se dividirán en dos franjas de edad:

- a) Los/as nacidos/as entre 2015 y 2019.
- b) Los/as nacidos/as entre 2011 y 2014.

Cuatro turnos, distribuidos de esta forma:

- 1º turno: 30 de junio-4 julio.
- 2º turno: 7-11 de julio.
- 3º turno: 14-18 de julio.
- 4ª turno: 21-24 de julio.

Horario: de 09:30 a 13:30 para todos/as, pero los martes y jueves, los/las niños/as de 11-14 años estarán de 09:30 a 16:30.

Se ofrecerá servicio de cuidado para todos/as los niños/as:

- Para los/las nacidos/as en 2015-2019 todos los días, de 08:30 a 09:30, y de 13:30 a 14:30.
- Para los/as nacidos/as en 2011-2014, los lunes, miércoles y viernes, de 08:30 a 09:30 y de 13:30 a 14:30. Los martes y jueves, se ofrecerá el servicio de ayuda, solamente, de 08:30 a 09:30, ya que la jornada será hasta las



08:30etik 09:30era bakarrik izango dute zaintza-zerbitzurako aukera, 16:30 arteko saioa izango dutelako.

Zaintza-zerbitzua behar izanez gero, izen-emate formularioan ere adierazi beharko da.

Plazak: gehienez 150 pertsona txanda eta adin-tarte bakoitzean. Txanda bakoitzeko plazen % 5 gordeko dira behar bereziak dituzten haurrentzat.

Edozein udaleku-talde martxan jartzeko, ezinbestekoa izango da gutxienez 10 pertsonak izena ematea talde horretan.

1.3.- Plaza-kopurua baino izen-emate gehiago badaude, zozketa bidez erabakiko da onartuen eta baztertuen zerrenda. Behin epe barruan aurkeztu direnen datuak egiaztatu ondoren, onartuak izan direnen artean egingo da zozketa. Lehentasuna izango dute udalekuetako lau txandetan izena eman dutenek.

2.- AURRETIKO IZEN-EMATEAK

2.1.- 2025eko udaleku irekien udal-egitarauan parte hartzeko, **aurretiko izen-ematea apirilaren 1etik 10era, eguerdiko 12:00ak bitartean** (biak barne) egin behar dute interesdunek.

Aurretiko izen-ematea bide hauetako bat erabiliz egingo da:

- Tolosako Udalaren webgunean: www.tolosa.eus/
- Tolosako kultur etxean. Orduetgia: 10:00-13:00 eta 17:00-19:00.

2.2.- Zozketarako aurretiko izen-emateetan, udalekuan parte hartu nahi duten haurren datuak eman beharko dira: izen-abizenak, jaiotze-data, helbide osoa, ordezkariaren telefono mugikorreko zenbakia eta posta elektronikoa, aukeratutako txanda/txandak, eta behar berezirik edo desgaitasunik ba ote duen.

16:30.

Se tendrá que señalar en el formulario de inscripción la necesidad de este servicio.

Plazas: máximo 150 personas en cada turno y franja de edad. Se reservará el 5 % de plazas de cada turno para niños/as con necesidades educativas especiales.

Será condición indispensable para activar cualquiera de los grupos que haya al menos 10 personas inscritas en el grupo en cuestión.

1.3.- Si hubiera más inscripciones que el número de plazas, la lista definitiva de las personas admitidas y excluidas se decidirá por sorteo. El sorteo se realizará entre las personas que hayan presentado la inscripción en plazo, y, una vez verificados los datos, hayan sido admitidas. Tendrán prioridad las personas que se inscriban en los cuatro turnos.

2.- PREINSCRIPCIONES

2.1.-Para participar en el programa municipal de colonias abiertas de 2025, las **preinscripciones** deben realizarse entre el **1 y el 10 de abril, hasta las 12:00 del mediodía** (ambos inclusive).

La preinscripción se hará a través de alguno de estos medios:

- En la página web de Ayuntamiento: www.tolosa.eus/
- Casa de cultura de Tolosa. Horario: 10:00-13:00 y de 17:00-19:00

2.2.- Para realizar la preinscripción, se deberán facilitar los datos de los/as niños/as que deseen participar en las colonias: nombre y apellidos, fecha de nacimiento, dirección completa, número de teléfono móvil y correo electrónico de la persona representante, turno/turnos a los que desea asistir, y si tiene necesidades educativas especiales o alguna



discapacidad.

Aisialdi-eskaintzan eskainitako plaza guztien % 5 gordeko dira gutxienez % 33ko desgaitasuna eta/edo ofizialki aitortutako mendetasun-gradua duten adingabeentzat.

Se reservará el 5% del total de plazas ofertadas en la oferta de ocio a menores con discapacidad de al menos un 33% y/o grado de dependencia reconocido oficialmente.

Premia bereziak dituzten haurrentzat gordetako plaza aukeratu ahal izango dute aurreko paragrafoan aipatutako baldintzak betetzen dituzten umeei, baldin eta ez badute ezinik jarduera-egun horietan parte hartzeko, ez badute udalekuaren esparruan artatu ezin diren osasun-zerbitzuen beharrik, edo/eta ez badute programa garatzen den talde eta espazioetan bizikidetzaren normala eragotz dezakeen nahasmendurik. Era berean EAEko hezkuntza sisteman matrikulatuta egon beharko dute.

Podrán optar a alguna de las plazas reservadas a niños/as con necesidades especiales los/las niños/as que cumplan las condiciones mencionadas en el párrafo anterior, siempre que no padezcan situaciones que impidan la participación en estos días de actividades, que no requieran servicios sanitarios que no puedan ser atendidos en el marco de la colonia, o que no presenten algún tipo de trastorno que pueda alterar la normal convivencia en los grupos y espacios donde se desarrolla el programa. Estos menores deberán estar matriculados en el sistema educativo de la CAPV.

Oso garrantzitsua da eskuko telefono-zenbaki eta posta elektronikoa ematea; izan ere, horiek erabiliko dira komunikazio guztiak egiteko. Eman ezean, interesdunak erne ibili beharko du programaren inguruan komunikatzen den guztiaren berri izateko (epeak, komunikazioak...), Tolosako Udalaren web-orriaren bidez (www.tolosa.eus).

Es muy importante facilitar un correo electrónico y un número de teléfono móvil, ya que es el medio que se utilizará para todas las comunicaciones. En caso de no facilitarlos, el interesado/a tendrá que estar atento/a los plazos y a las comunicaciones sobre cualquier cuestión referida a la actividad mediante la web del Ayuntamiento de Tolosa (www.tolosa.eus).

2.3.- Zozketarako egiten den aurretiko izen-ematearen fitxa bakoitza korrelazio zenbakituko da aurkezterakoan. Izen-emate bakoitzari zenbaki bat egokituko zaio, eta hori erabiliko da zozketarako. Eskatzaile berak izen emate bat baino gehiago aurkeztu ezker, bakarria hartuko da kontutan.

2.3.- Cada ficha de preinscripción para el sorteo será numerada correlativamente al presentarse. A cada inscripción se le adjudicará un número, que será el que se utilice a la hora del sorteo. Si cada participante presenta más de una inscripción se tendrá en cuenta solamente una.

2.4.- Aurretiko izen-ematea egiteak esan nahi du oinarri hauek osorik onartzen direla.

2.4.- La realización de la preinscripción supone la aceptación íntegra de estas bases.

3.- ZOZKETA

3.- SORTEO

3.1.- **ZOZKETA apirilaren 11n** izango da, zehazten den orduan eta lekuan.

3.1.- El **SORTEO** será el **11 de abril**, a la hora y lugar que se determine.

Emaitzak jendaurrean jarriko dira erakusgai Udalaren webgunean (www.tolosa.eus)

Los resultados se expondrán al público en la página web del Ayuntamiento



apirilaren 11n. Gainera, zerrendak kultur etxean kontsultatu ahal izango dira 10:00etatik 13:00etara eta 17:00etatik 20:00etara .

Horrez gain, emaitzak jasoko dira mezu elektronikoz eta SMS bidez ere.

3.2.- Honela egingo da ZOZKETA:

a.- Lau txanda daude, eta bakoitzean, 300 plaza eskaintzen dira gehienez. Plaza horietatik % 5 gordeko dira gutxienez % 33ko desgaitasuna eta/edo ofizialki aitortutako mendetasun-gradua duten adingabeentzat. Guztira: 15 plaza.

b.- Lehenik, eta behar izanez gero, zozketa egingo da txanda bakoitzeko, behar bereziak dituzten haurren plazetarako.

c.- Bigarren zozketa egingo da gainerako plazetarako, lehentasuna emanaz lau txandetan izena eman dutenei.

Programa informatiko baten bidez egingo da zozketa. Adin-tarte bakoitzeko 15 talde egongo dira. Taldeak 10ekoak izango dira. Hortaz, 15 zenbaki aterako dira adin-tarte bakoitzeko. Aukeratua den zenbaki horretatik hurrengo bederatziekin sortuko da taldea.

Plazak betetzen badira, eta matrikulazio-garaian bajak izango balira, hurrenkeran itxaron-zerrendan daudenak sartuko lirarteke.

4.-BEHIN BETIKO IZEN-EMATEAK EGITEKO MODUA, LEKUA ETA EPEA.

4.1.- Zozketa egin eta emaitzak jendaurrean erakusgai jarri ondoren, Tolosako Udalen mezu elektronikoa eta SMS bidez bidaliko die plaza duten onuradunei, behin betiko izen-ematea egin dezaten.

(www.tolosa.eus) el **11 de abril**. Las listas, además, se podrán consultar en la casa de cultura de 10:00 a 13:00 y de 17.00 a 20:00.

Además, se recibirán los resultados del sorteo por correo electrónico y SMS.

3.2.- El procedimiento del SORTEO será el siguiente:

a.- Hay cuatro turnos y en cada uno de ellos se ofertan un máximo de 300 plazas. El 5 % de estas plazas se reservará a menores con discapacidad de al menos un 33 % y/o grado de dependencia reconocido oficialmente. Total: 15 plazas.

b.- En primer lugar, y si fuera necesario, se realizará un sorteo por turno para las plazas de niños/as con necesidades especiales.

c.- Se hará un segundo sorteo para el resto de las plazas dando prioridad a los y las inscritos en los cuatro turnos.

El sorteo se realizará a través de un programa informático. Habrá 15 grupos por cada franja de edad. Los grupos serán de 10 niños/as. Por lo tanto, saldrán 15 números por cada tramo de edad. De este número elegido se creará el grupo con los/as nueve siguientes.

En el caso de que se completen las plazas y en el momento de la matriculación haya bajas, se incluirán en orden a las personas que estén en lista de espera.

4.- FORMA, LUGAR Y PLAZO DE INSCRIPCIÓN DEFINITIVA.

4.1.- Una vez efectuado el sorteo y expuestos los resultados al público, el Ayuntamiento de Tolosa enviará un correo electrónico y un SMS a las personas beneficiarias con plaza, para que procedan a la inscripción definitiva.



Behin betiko izen-ematea Tolosako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu ahal izango da (<https://udala.tolosa.eus/es>), tramiteen ataritik dagokion izapidera sartuta. Bestela, aurrez aurre aurkez dezakete, herritarrei arreta eskaintzeko bulegora etorrita (UDATE, Plaza Zaharra 6B), ordutegi honetan:

Astelehenetik asteazkenara: 07:15 - 14:15

Osteguna: 07:15 - 19:00

Ostirala: 08:15 - 14:15

Kultur etxean ere aurkeztu ahalko da izen-ematea, astelehenetik ostiralera 17:00-19:00 bitartean, bai eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako edozein bide erabiliz ere.

Izen-emate horiek egiteko epea **apirilaren 28tik maiatzaren 8ra** bitartekoa izango da.

Behin betiko izen-ematea egin ahalko da plaza bat lortu duenaren ama, aita, tutore edo ordezkari baimendu gisa agertzen denaren ziurtagiri elektroniko bidez, edo aurrez aurre.

Behin betiko izen-ematea aipatutako epean egiten ez bada, ulertuko da plazari uko egiten zaiola. Kasu horretan, oinarri hauetako 10. atalean azaldutakoaren arabera jokatu da.

5.- ESKAERAREKIN BATERA AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

- 1) Udalak emandako eskaera-orri normalizatua. Udalaren egoitza elektronikoan sartu, eta hortik, dagokion izapidetan sartuta eskura daiteke, [hemen](#). Eskatzailea ordezkatzeko legezko gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko du.

La inscripción definitiva se podrá presentar a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Tolosa (<https://udala.tolosa.eus/es>) accediendo al trámite correspondiente desde el portal de trámites. En caso contrario, podrá presentarse de forma presencial en la oficina de atención a la ciudadanía (UDATE, Plaza Zaharra 6B), en el siguiente horario:

De lunes a miércoles: 7:15-14:15

Jueves: 07:15-19:00

Viernes: 08:15-14:15

También se podrá presentar la inscripción en la casa de cultura, de lunes a viernes de 17:00 a 19:00, así como por cualquiera de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

El plazo para realizar estas inscripciones será del **28 de abril al 8 de mayo**.

La inscripción definitiva podrá realizarse utilizando un certificado electrónico de la persona que figure como madre, padre, tutor o representante autorizado de la persona que haya obtenido una plaza, o de manera presencial.

Si la inscripción definitiva no se realiza en el citado plazo, se entenderá que renuncia a la plaza. En ese caso, se procederá a lo establecido en el apartado 10 de estas bases.

5.-DOCUMENTACIÓN QUE DEBE ACOMPAÑAR A LA SOLICITUD

- 1) Instancia normalizada facilitada por el Ayuntamiento. Se accede a la sede electrónica del Ayuntamiento, desde donde se puede obtener accediendo al trámite correspondiente, [aquí](#). Deberá estar firmada por la persona que posea capacidad legal para representar a la



persona solicitante.

Eskaera-orrian, hauek adierazi behar dira:

En el impreso de solicitud se indicará:

a) Erantzukizunpeko adierazpena: adin txikikoaren legezko tutorea dela, eta haren izenean jarduteko legezko gaitasuna eta aginpidea duela.

a) Declaración responsable de ser tutor/a legal del/de la menor y de tener capacidad y autoridad legal para actuar en su nombre.

b) Erantzukizunpeko adierazpena: adin txikikoaren tutoretza aldatzen bada, dagokion erakundeari berehala jakinarazteko konpromisoa hartzen duela.

b) Declaración responsable de quien se comprometa a comunicar de forma inmediata la modificación de la tutela del/de la menor a la entidad correspondiente.

c) Erantzukizunpeko adierazpena: adin txikikoaren datu pertsonalen konfidentziasuna babesteko betebeharraren eta datuak babesteko araudi aplikagarriaren arabera jarduteko betebeharraren berri jaso duela.

c) Declaración responsable de haber sido informado/a de la obligación de proteger la confidencialidad de los datos de carácter personal del/de la menor y de actuar conforme a la normativa aplicable en materia de protección de datos.

d) Erantzukizunpeko adierazpena, beharrezkoa bada, adingabearen legezko tutorea dela egiaztatzen duen legezko dokumentazioa aurkezten duenarena.

d) Declaración responsable, en su caso, de quien presente la documentación legal que acredite su condición de tutor/a legal de la persona menor de edad.

e) Erantzukizunpeko adierazpena: agiri, egiaztagiri eta datu guztiak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak direla.

e) Declaración responsable relativa a la veracidad, exactitud, integridad y actualización de todos los documentos, certificados y datos.

2) Legezko tutorea dela egiaztatzen duen dokumentua.

2) Documentación que acredite la tutoría legal del menor.

3) Prezioen murrizketa guraso bakarreko familia izateagatik edo egoera ekonomiko zaugarriagatik eskatuko bada, EPPM eskaera-orria bete beharko da.

3) Si la reducción de precios se va a solicitar por la condición de familia monoparental o situación económica de vulnerabilidad, se deberá cumplimentar la hoja de solicitud EPPM.

Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:

En caso de oposición a la consulta de documentos:

a) Errolda-agiria

a) Certificado de empadronamiento

b) Kontu korrontearen titulartasunaren egiaztagiria.

b) Certificado de titularidad de la cuenta corriente.

c) Desgaitasun-agiria.

c) Certificado de discapacidad.

d) Familia ugariaren tituluaren ziurtagiria.

d) Certificado del título de familia numerosa.

e) Diru-sarrerak Bermatzeko Errentari (DBE) buruzko ziurtagiria.

e) Certificación de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI).



6.- DOKUMENTAZIO ELKARRERAGILEA ETA EGIAZTAGARRIA

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela Tolosako Udalaren esku dauden dokumentuak ez aurkezteko.

Era berean, herritarrei aitortzen zaie edozein Administrazio eginiko dokumentuak ez aurkezteko eskubidea. Tolosako Udalak dokumentu horiek kontsultatu edo eskuratu ahal izango ditu NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez.

NISAE euskal sektore publikoko administrazio eta erakunde guztiek erabiltzen duten plataforma da, datu elektronikoak administrazio batzuen eta besteen artean partekatzeko nodo autonomikoa, hain zuzen.

Pertsona eskatzaileek berariaz adierazi ahal izango dute ez daudela ados dokumentuak egiaztatzearekin; horrelakoetan, haiek aurkeztu beharko dituzte dokumentuak.

Ildo horretan, izapide honetarako, honako baldintza hauek egiaztatuko dira NISAE bitartekaritzarako edo sarbide publikorako plataforma korporatiboaren bidez:

- Eusko Jaurlaritzari kontsulta, kontu korrontearen titulartasunari buruz.
- EAEko Udalei kontsulta, gaur egungo banakako eroldari buruz.
- Gipuzkoako Foru Aldundiari kontsulta, desgaitasun datuei buruz.
- Eusko Jaurlaritzari kontsulta, familia ugariaren tituluari buruz.
- Lanbideri kontsulta, Diru-sarrerak Bermatzeko Errentari (DBE) buruz.

Salbuespenez, instrukzio-organoak ezin baditu aurreko paragrafoetan aipatutako agiriak eskuratu, berriz eskatu ahal izango dio pertsona eskatzaileari aurkez ditzala.

6.- DOCUMENTACIÓN INTERACTIVA Y VERIFICABLE

La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, reconoce en su artículo 28 el derecho de la ciudadanía a no presentar los documentos que obren en poder del Ayuntamiento de Tolosa.

Asimismo, se reconoce a los/as ciudadanos/as el derecho a no presentar documentos elaborados por cualquier Administración. El Ayuntamiento de Tolosa podrá consultar o acceder a estos documentos a través del nodo de interoperabilidad NISAE.

NISAE es una plataforma utilizada por todas las administraciones y entidades del sector público vasco, nodo autonómico para compartir datos electrónicos entre las distintas administraciones.

Las personas solicitantes podrán manifestar expresamente su disconformidad con la verificación de los documentos, en cuyo caso deberán aportarlos.

En este sentido, para este trámite se verificarán los siguientes requisitos a través de las plataformas corporativas de intermediación o acceso público NISAE:

- Consulta al Gobierno Vasco sobre la titularidad de la cuenta corriente.
- Consulta a los Ayuntamientos de la CAPV sobre el actual censo individual.
- Consulta a la Diputación Foral de Gipuzkoa sobre datos de discapacidad.
- Consulta al Gobierno Vasco sobre el título de familia numerosa.
- Consulta a Lanbide sobre la Renta de Garantía de Ingresos (RGI).

Excepcionalmente, si el órgano instructor no pudiera acceder a los documentos a que se refieren los apartados anteriores, podrá requerir de nuevo a la persona solicitante para



que los aporte.

Besterik ezean, prozedura bideratu eta ebazteko ardura duen organo eskudunak eskatu ahal izango du aurkeztutako eskaera behar bezala ebaluatu eta ebazteko beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio eta informazio osagarri guztia.

En su defecto, el órgano competente para la instrucción y resolución del procedimiento podrá requerir cuanta documentación e información complementaria considere necesaria para la adecuada evaluación y resolución de la solicitud presentada.

7. KOBRANTZA

7. COBRO DE LA CUOTA

A) Prezio publikoaren ordainketa kuota bakarrean egingo da, ekainaren 15etik 30era bitartean.

A) El pago del precio público se efectuará en una sola cuota, entre el 15 y el 30 de junio.

B) Ordainketa guztiak, ahal dela, banku-helbideratzearen bidez egingo dira; hala ere, ordainketak eskudirutan egin ahal izango dira, udalekuak hasi aurretik. Horretarako, Tolosako Udaleko zerga-bilketa unitatera jo beharko da, eta bertan dagokion ordainagiria eskatu ahal izango da, diru-sarrera banketxean egin ahal izateko.

B) Todos los pagos se realizarán preferiblemente mediante domiciliación bancaria; no obstante, los pagos podrán realizarse en efectivo antes del inicio de las colonias. Para ello, se deberá acudir a la unidad de recaudación de Ayuntamiento de Tolosa, donde se podrá solicitar el recibo correspondiente con el cual acudir a una entidad bancaria donde hacer el correspondiente ingreso.

C) Prezioa ordaindu behar duenari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik zerbitzua ematen ez bada edo garatzen ez bada, dagokion zenbatekoa itzuliko zaio.

C) Si por causas no imputables a la parte obligada al pago del precio, el servicio no se presta o no se desarrolla, se procederá a la devolución del importe correspondiente.

D) Behin betiko inskripzioa egin ondoren, prezio publikoa ordaindu beharko da. Salbuespen gisa, ordainketa bertan behera uztea eska daiteke, kasu hauetan:

D) Una vez realizada la inscripción definitiva, queda obligado el pago total del precio público. Excepcionalmente, se podrá solicitar la cancelación del pago en los siguientes casos:

- Gaixotasuna.
- Behar bezala justifikatutako salbuespenezko egoerak.

- Enfermedad.
- Situaciones excepcionales debidamente justificadas.

Bi kasu horietan, parte-hartzaileak ordainketak ezeztatze edo kuota itzultze eskatu beharko du udalekuak hasi aurretik (ekainak 29). Nolanahi ere, prezio publikoaren % 20 ordainduko da.

En estos dos casos, la persona participante deberá solicitar la cancelación de los pagos o la devolución de la cuota antes del inicio de las colonias (29 de junio). En todo caso, se procederá al pago del 20% del precio público.



Prezio publikoen kudeaketa Tolosako Udalaren prezio publikoen ordenantzetan arautzen da.

E) Parte-hartzaileak udalekuak hasi aurretik (ekainak 29) eskatu beharko du ordainketak bertan behera uzteko edo kuota itzultzeko. Salbuespen gisa, kontuan izango dira epez kanpoko baja-eskaerak, baldin eta ziurtatzen bada eskatzailea ez dela joan udalekuetako egun batera ere.

La gestión de los precios públicos se regula en las ordenanzas de los precios públicos del Ayuntamiento de Tolosa.

E) La persona participante deberá solicitar la cancelación de los pagos o la devolución de la cuota antes del inicio de las colonias (29 de junio). Excepcionalmente, se tendrán en cuenta las solicitudes de baja fuera de plazo en las que se certifique que no ha asistido a ningún día de las colonias.

8. PREZIO PUBLIKOAK

EPEA	PREZIOA
1 ASTE	25 €
2 ASTE	45 €
3 ASTE	65 €
4 ASTE	85 €

9. PREZIO-MURRIZKETAK

Prezio publikoen murrizketa izapidetzea eta aitortzea Tolosako Udalaren Prezio Publikoak Arautzen dituen Ordenantzaren bidez arautuko da.

(Ikus 1 eranskina)

10. ERRESERBA-ZERRENDA ETA KUDEAKETA

10.1. Zozketan egokitutakoari jarraituz, erreserba-zerrenda bat egingo da, aurretiko izen-emateetan adierazitako lehentasunen arabera.

10.2. Behin betiko izen-ematea amaitzen denean toki librerik badago, prozedura hau jarraituko da erreserban daudenei jakinarazteko eta esleitzeko:

8. PRECIOS PÚBLICOS

DURACIÓN	PRECIO
1 SEMANA	25 €
2 SEMANAS	45 €
3 SEMANAS	65 €
4 SEMANAS	85 €

9. REDUCCIÓN DE PRECIOS

La tramitación y reconocimiento de la reducción de los precios públicos se regulará por la Ordenanza Reguladora de los Precios Públicos del Ayuntamiento de Tolosa.

(Ver anexo 1)

10. LISTADO Y GESTIÓN DE LAS RESERVAS

10.1. Se elaborará una lista de reservas resultante del sorteo atendiendo a las preferencias indicadas en las preinscripciones.

10.2. Si al finalizar la inscripción definitiva hubiera plazas libres, se seguirá el siguiente procedimiento para la notificación y adjudicación a las personas en reserva:



a.- Plaza horiek banaka kudeatuko dira, libre dauden plaza hutsen arabera.

b.- Kudeatzeko gehienezko epea **maiatzaren 26tik ekainaren 1era** bitartean izango da.

c.- Gazteria Azpisailetik harremanetan jarriko dira telefonoz erreserben titularrekin, betiere zozketako ordena errespetatuz. Tokia interesatzen zaion ala ez baieztatzeko epea 24 ordukoa izango da deia egiten denetik zenbatuta. Epe horretan erantzun ezean, eskaera bertan behera geratuko da.

d.- Harremanetan jartzeko, gehienez hiru (3) telefono dei egingo dira, eta ordu desberdinetan deituko da, lehen aipatutako ordutegiaren barruan (09:00etatik 19:00ak arte).

a.- Estas plazas serán gestionadas individualmente en función de las vacantes disponibles.

b.- El plazo máximo para la gestión será entre el **26 de mayo y 1 de junio**.

c.- Desde la Subárea de Juventud se pondrán en contacto telefónicamente con los titulares de las reservas, respetando en todo caso el orden del sorteo. El plazo para confirmar el interés de la plaza será de 24 horas a partir del contacto. Transcurrido dicho plazo sin contestación, la solicitud se entenderá desestimada.

d.- El número máximo de intentos para contactar telefónicamente con las reservas será de tres (3), a realizar a distintas horas dentro del horario establecido (09:00 a 19:00 horas).

11.- IZEN-EMATE BERRIETARAKO EPEAK

11.1.- Behin betiko izen-emate eta erreserbak kudeatzeko epeak amaitu ondoren, eta toki librerik geratuko balitz, automatikoki esleituko lirateke eskari-ordenaren arabera, txanda bakoitzeko toki guztiak betetzen diren arte, betiere betekizunak bete ondoren eta dagokion eskaera aurkeztu eta gero.

Behin plaza esleituta, 24 orduko epea izango du behin betiko izen-ematea egiteko, oinarri hauetan jasotako 4. eta 5. ataletan jasotako moduan.

12. INFORMAZIOA EMATEA

Ekainaren 1etik 15era bitartean bilera informatiboak egingo dira udalekuetan aukeratuak izan diren haurren familiekin.

11.-PLAZOS PARA NUEVAS INSCRIPCIONES

11.1.- Finalizados los plazos de inscripción definitiva y de gestión de las reservas, si quedaran plazas libres, las nuevas inscripciones se adjudicarán automáticamente en orden de demanda, cumplidos los requisitos exigidos y presentando la solicitud correspondiente, hasta completar el número de plazas disponibles en cada turno.

Una vez asignada plaza, el/la solicitante dispondrá de un plazo de 24 horas para realizar la inscripción definitiva, tal y como se recoge en los puntos 4 y 5 de estas bases.

12. INFORMACIÓN DE LAS COLONIAS

Del 1 al 15 de junio se realizarán reuniones informativas con las familias de los/as participantes en las colonias.



13.- IZAERA PERTSONALEKO DATUAK BABESTEAK

13.1.- Izaera pertsonaleko datuak jasotzen dira udal-eskumenen jardunean, eta egiaztatu edo osatu ahal izango dira beste Herri Administrazioei kontsultatuz legezko betebeharrean dagokion prozedura egoki kudeatzeko. Datu horiek Tolosako Udalaren Informazio Sistematan sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan utzi ahal izango zaizkie hirugarrenei.

13.2.- Datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeke, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak interesdunek gauzatu ditzakete UDATEn (Herritarren Arreta Zerbitzua) edo Tolosako Udalaren egoitza elektronikoen bidez. Orobat, erreklamazio bat aurkeztu dezakete Tolosako Udalaren Datuak Babesteko ordezkariaren aurrean edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoan (www.avpd.euskadi.eus).

14.- ARAU OROKORRAK

14.1.- Udaleku irekien udal-programa aisialdiko proposamen hezitzailea da, eta helburu nagusia du udako oporraldiaz modu aktiboan gozatzea.

14.2.- Udalekuak euskarazkoak dira. Hortaz, sustatuko da hurrek beren egunerokoan euskaraz aritzea gainerako hurrekin eta begiraleekin.

14.3.- Gurasoen edo tutoreen ezinbesteko betebeharra da izen-emateko fitxan jasotzea hurrari dagozkion datu medikuak edota udalekuan ondo konpontzeko eragina izan dezaketen bestelakoak, eta Tolosako Udaleko Gazteria Zerbitzuari helaraztea.

13.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

13.1.- Los datos de carácter personal se recogerán en ejercicio de competencias municipales, y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Tolosa y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales.

13.2.- Las personas interesadas podrán ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través de UDATE (servicio de atención a la ciudadanía) o mediante la sede electrónica del ayuntamiento. También podrán presentar una reclamación ante el delegado o delegada de Protección de Datos del Ayuntamiento de Tolosa o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos (www.avpd.euskadi.eus).

14.- NORMAS GENERALES

14.1.- El programa municipal de colonias abiertas es una propuesta de ocio educativo, cuyo principal objetivo es disfrutar el periodo vacacional de verano de forma activa.

14.2.- Las colonias son en euskera. Así pues, se fomentará que los/las niños/as se desenvuelvan en el día a día en euskera, con sus compañeros/as y monitores/as.

14.3.- Es deber inexcusable de padres, madres o tutores hacer constar al Servicio de Juventud del Ayuntamiento de Tolosa los datos médicos o de otra índole relativos al o a la participante que puedan incidir en su normal desenvolvimiento en la colonia. Si surgiera



Behin fitxa bete ondoren sortuko balitz horrelako gertakaririk, Udalari emango zaio horren berri.

cualquier incidencia de este tipo una vez cumplimentada la ficha, deberá ser comunicada al Ayuntamiento.

14.4.- Udalekuak elkarbizitzarako eta balioak ikasteko lekuak dira; horregatik, elkarbizitzako eta lankidetzako arauak dituzte. Parte-hartzailearen batek behin eta berriz horiek hautsiko balitu, kanporatu egin ahalko da. Etxeratzea aiten, amen edo tutoreen kargu izango litzateke. Horrelakoetan, Udalak eskubidea du beste deialdi batzuetan parte hartzen ez uzteko.

14.4.- Las colonias son espacios de convivencia y aprendizaje de valores, y están sujetas a normas de convivencia y colaboración. Si algún/alguna participante las incumpliera reiteradamente, podría ser expulsado/a. El traslado correría a cargo de los padres, madres o tutores. En estos casos el Ayuntamiento se reserva el derecho de no permitir su participación en futuras convocatorias.

14.5.- Ezingo da eraman gailu elektronikorik udalekuetara: joko elektronikoak, kontsolak, MP3, MP4, IPOD, telefono mugikorrak, smartwatch-ak edo antzekoak. Gurasoek edo tutoreek erabakitzen badute beren seme-alabek horrelako gailuak eramatea, gailu horiek begiraleen esku geratuko dira.

14.5.- No se permitirán objetos o equipos electrónicos: juegos electrónicos, consolas, MP3, MP4, IPOD, teléfonos móviles, smartwach etc. Si padres, madres o tutores, optan por que los/as niños y niñas lleven algún aparato de estas características, estos quedarán en custodia del equipo de monitores/as.

14.6.- Garrantzi berezia duten kasuetarako, harremanetarako telefono bat egongo da, eta gurasoek edo legezko tutoreek bertara deitu ahal izango dute.

14.6.- Existirá para casos de especial importancia un teléfono de contacto al que los padres y madres o tutores legales podrán llamar.

15.- GAZTERIA ZERBITZUAREN AHALMENA

Gazteria Zerbitzuak eskumena du oinarriotan aurreikusi gabeko guztietan sor daitezkeen zalantzetan eta kasu berezietan erabaki eta programaren funtzionamendua behar bezala eramateko beharrezko akordioak hartzeko.

15.- FACULTAD DEL SERVICIO DE JUVENTUD

El Servicio de Juventud está facultado para resolver los casos de duda y casos especiales que puedan presentarse en todo lo no previsto en las presentes bases, así como para adoptar los acuerdos necesarios en todo lo referente al buen funcionamiento del programa.



1. ERANSKINA / ANEXO 1

UDALEKUEN PREZIO MURRIZKETAK / PRECIOS REDUCIDOS DE LAS COLONIAS

<p>Familia ugariak Familias numerosas</p>	<p>Familia gurasobakarrak Familias monoparentales</p>	<p>Tolosako Udalarekin zorrik izan ezean eta Gizarte Zerbitzuen eta Euskal Sistemaren prestazio ekonomikoen onuradunak.</p> <p>En defecto de deuda con el Ayuntamiento de Tolosa y beneficiarios de las prestaciones económicas de los Servicios Sociales y del Sistema Vasco</p>
<p>% 50</p>	<p>% 50</p>	<p>% 80</p>

URTEKO DIRU-SARRERAK INGRESOS ANUALES				
Bizikidetzaren unitateko kide kopurua Número de miembros de la unidad convivencial	0-15.876 €	15.877-19.501 €	19.502-21.723 €	21.724-24.320 €
1 edo 2	80%	60%	50%	0%
3	90%	70%	60%	25%
4 edo gehiago	95%	90%	90%	60%